

- Ⓚ **Betjeningsvejledning**  
**Stenskæremaskine**
- Ⓢ **Bruksanvisning**  
**Stensåg**
- ⓕ **Käyttöohje**  
**Kivenleikkauskone**

**Einhell**<sup>®</sup>

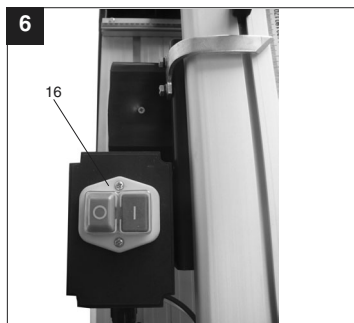
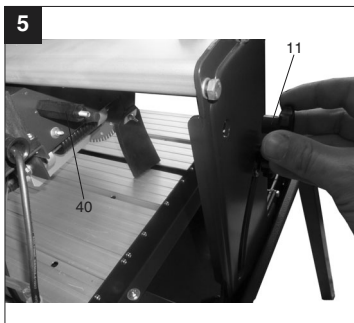
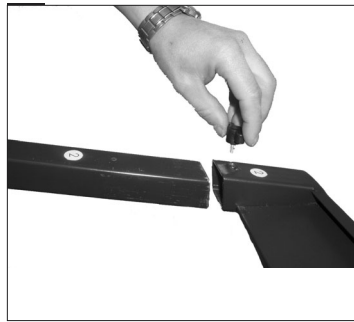
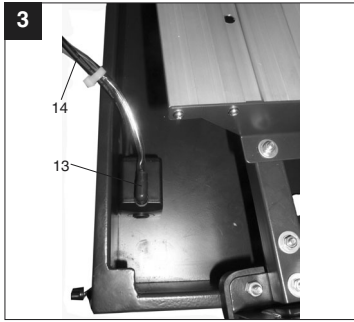
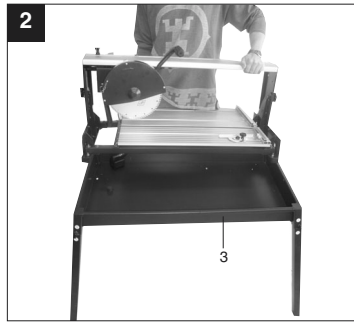
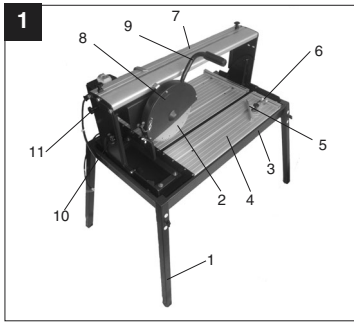
3

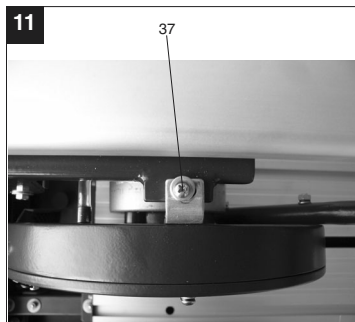
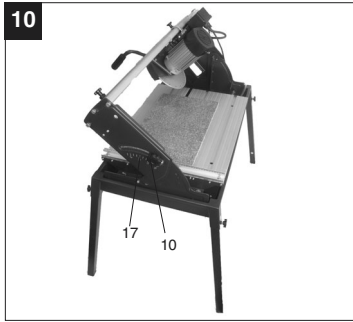
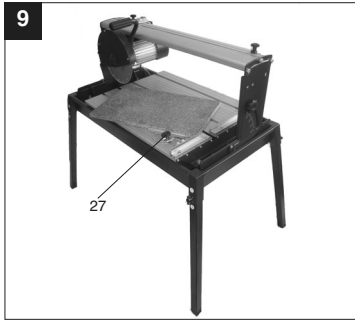
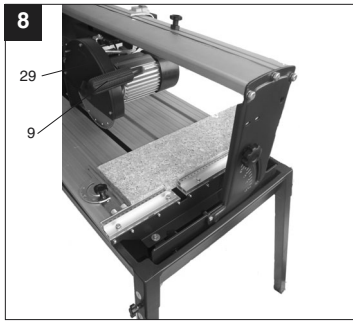
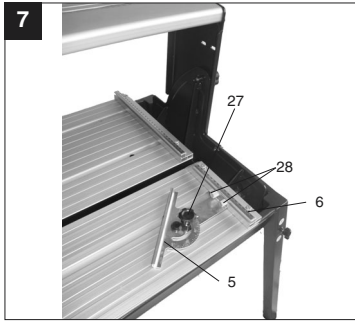


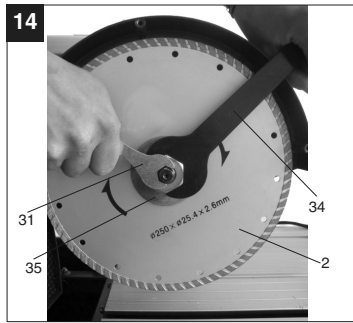
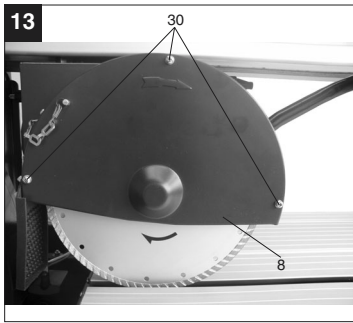
43.014.10

I.-Nr.: 01014

STR **250**







**Brug beskyttelseshandsker****Benyt sikkerhedsbriller eller -skærm****Benyt høreværn****Benyt støvmaske****1. Oversigt over maskinen (fig. 1/2)**

1. Bordben
2. Diamantskæreskive
3. Bakke
4. Aluminiumsbord
5. Vinkelanslag
6. Anslagsskinne
7. Føreskinne
8. Skæreskiveværn
9. Håndtag
10. Stjernegrebsskrue til vinkelindstilling
11. Stjernegrebsskrue til transportsikring
12. Vingeskruer
13. Kølevandspumpe
14. Slange
15. Motor
16. Tænd-/slukkontakt
17. Vinkelskala

**2. Med i leveringen som standard**

- Stenskæremaskine
- Bakke (3)
- Kølevandspumpe (13)
- Vinkelanslag (5)
- Bordben

**3. Korrekt anvendelse**

Stenskæremaskinen kan anvendes til almindeligt skærearbejde på betonplader, brosten, marmor- og granitplader, mursten, fliser og lignende i overensstemmelse med maskinens størrelse. Maskinen er udviklet og konstrueret til hjemme- og håndværksmæssig brug. **Må ikke anvendes til skæring i træ og metal. Saven må kun benyttes til de formål, den er beregnet til.** Hvis saven anvendes til andre formål, er der tale om misbrug. Brugeren og ikke producenten bærer ansvaret for eventuelle skader og alle former for kvæstelser som følge heraf.

Der må kun anvendes skæreskiver, der egner sig til maskinen. Det er forbudt at benytte savblade af nogen som helst art. Korrekt anvendelse af saven betyder også, at sikkerhedsinstruktionerne samt vejledningen m.h.t. samlingen og anvendelsen af saven i instruktionsbogen overholdes. De personer, der arbejder med saven og vedligeholder den, skal kende den og være instrueret om den mulige risiko ved at benytte den. Derudover skal de gældende bestemmelser til forebyggelse af ulykker overholdes nøje. Der skal også tages højde for andre eksisterende generelle retningslinjer m.h.t. arbejdsmiljø og sikkerhed. Hvis der foretages ændringer på maskinen, bortfalder ethvert ansvar for eventuelle skader som følge heraf fra producentens side. Også ved korrekt anvendelse af saven kan bestemte restrisikofaktorer ikke udelukkes fuldstændigt. Det drejer sig som følge af maskinens konstruktion og opbygning især om følgende:

- Berøring af diamantskæreskiven uden for det afskærmede område.
- Snitsår som følge af kontakt med den roterende diamantskæreskive.
- Udslyngning af fejlbehæftet diamantbelægning fra skæreskiven.
- Af arbejdssemner og dele heraf.
- Hørskadeler som følge af manglende anvendelse af høreværn.

**4. Vigtigt****4.1. Generelt**

Læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem og overhold instruktionerne. Brug denne betjeningsvejledning til at gøre dig fortrolig med maskinen og hvordan, den anvendes korrekt. Ligeledes skal du mærke dig sikkerhedsanvisningerne (se medfølgende blad).

**OBS!**

Af hensyn til sikkerheden må personer under 16 år samt andre, der ikke kender denne instruktionsbog,

DK

ikke arbejde med flisesavemaskinen.

#### 4.2. Ekstra sikkerhedsanvisninger

- Opstil maskinen på et plant og skridsikkert gulv. Maskinen må ikke vippe.
- Sørg for, at spændingen på dataskiltet svarer til den forhåndenværende spænding.
- Benyt sikkerhedsbriller.
- Benyt høreværn
- Tag beskyttelseshandsker på.
- Hvis en diamantskæreskive revner, skal den skiftes ud.
- Der må ikke benyttes skæreskiver, der er opdelt i segmenter.
- Vær opmærksom på, at saven roterer videre efter afbrydelse af strømmen.
- Skæreskiven må ikke bremses ved at presse den fra siden.
- **Vigtigt:** Diamantkapskiven skal altid afkøles med vand.
- Træk stikket ud af stikkontakten før udskiftning af skæreskiven.
- Der må kun benyttes egnede skæreskiver på.
- Lad aldrig saven stå uden opsyn i lokaler med børn.
- Sørg for, at maskinen er utilgængelig for børn.
- Træk stikket ud af stikkontakten inden kontrol af det elektriske system i motorrummet.

#### 5. Tekniske data:

Motorydelse:	S1 1100 W
Motorhastighed:	2950 min <sup>-1</sup>
Vekselstrømsmotor	230 V – 50 Hz
Isoleringsklasse	Klasse B
Kapslingsklasse	IP54
Bordstørrelse	660 x 510 mm
Arbejdshøjde med understel	710 mm
Maks. emnestørrelse op til 38 mm i tykkelsen	620 mm
Maks. emnestørrelse over 38 mm i tykkelsen	550 mm
Maks. emnetykkelse 90°:	65 mm
Maks. emnetykkelse 45°:	48 mm
Diamantskæreskive	ø 250 x ø 25,4

#### Støjemission

- Støjen fra saven måles ifølge EN ISO 3744; EN ISO 11201 tillæg. Saven kan frembringe en støj på over 85 dB (A) under arbejdet. I så fald skal der sørges for støjafskærmning for brugeren (Brug høreværn!).

	Drift	Tomgang
Lydtryksniveau LPA	97,2 dB(A)	76,6 dB(A)
Lydeffektniveau LWA	110,2 dB(A)	89,6 dB(A)

#### 6. Før maskinen tages i brug

- Maskinen skal stilles op, så den står sikkert, dvs. at den skal skrues fast til en arbejdsbænk, det tilhørende understel eller lign.
- Før maskinen tages i brug, skal alle afdækninger og sikkerhedsanordninger være rigtigt påmonterede.
- Kapskiven skal kunne køre frit.
- Før du tænder for maskinen, skal du sikre dig, at oplysningerne på mærkepladen svarer til oplysningerne for strømforsyningen.

#### 7. Samling og betjening (fig. 3/4/5)

##### 7.1 Montering af understel og kølevandpumpe (fig. 2-4)

- Skru bordbenene (1) på vandbakken med vingeskruerne (12). Bordbenene og de tilhørende holdere er markeret med numre.
- Stil understellet op.
- Stil skæremaskinen komplet i bakken (3).
- Læg kølevandspumpen (13) på et passende sted i vandkarret, og fastgør den til bunden af bakken med sugeskopper. Pumpe, kabel og kølevandsslange (14) må ikke kunne komme ind i skæreoområdet!
- Fyld vand på, indtil pumpen (13) er dækket helt af vand.
- Fjern stjernegrebskruen (11) og afstandsstykket (40).

Vigtigt: Når maskinen løftes ud af bakken, og når maskinen transporteres, skal skæreenheden sikres med stjernegrebskruen (11) og afstandsstykket(40) igen!

##### 7.2 Tænd/sluk-knap (fig. 6)

- For at tænde skal du trykke på „1“ på afbryderen (16).
- Før skærearbejdet påbegyndes skal du vente på, at kapskiven har nået det maksimale omdrejningstal, og kølevandspumpen (13) har transporteret vandet til kapskiven.
- For at slukke skal du trykke på „0“ på afbryderen (16).

##### 7.3 90° snit (fig. 7/8)

- Løsn stjernegrebskruen (27).
- Vinkelansats (5) sættes til 90°, og

stjernegrebsskruen (27) strammes til igen.

- Skrue (28) strammes til igen for at fiksere vinkelansatsen (5).
- Maskinhovedet (29) på håndtaget (9) skubbes bagud.
- Flise lægges på ansatsskinnen (6) op ad vinkelansatsen (5).
- Tænd for fliseskæreren.
- Læg emnet, f.eks. flise, op mod anslagsskinnen (6) og vinkelanslaget (5).
- Tænd for maskinen.
- **Vigtigt:** Vent, indtil kølevandet har nået kapskiven (2).
- Tag fat i håndtaget og træk maskinhovedet (29) langsomt og jævnt fremad gennem flisen.
- Efter at skærearbejdet er afsluttet, skal du slukke for fliseskæreren.

#### 7.4 45° Diagonalsnit (fig. 9)

- Indstil vinkelansats (5) til 45°
- Foretag snit som beskrevet i 7.3.

#### 7.5 45° Langsgående snit, „Jolly-snit“ (fig. 10)

- Løsn stjernegrebsskruen (10)
- Lad føringskinnen (7) hælde 45° i forhold til vinkelskalaen (17).
- Stram stjernegrebsskruen (10) til igen.
- Foretag snit som beskrevet i 7.3.

#### 7.6 Bearbejdning af større emner (fig. 11/12)

Til bearbejdning af større emner kan skæreenheden klappes op. I denne position kan emner med en længde på op til 620 mm (op til maks. 38 mm emnetykkelse) bearbejdes.

- Til det fjernes skruen (37) på oversiden.
- Skæreenheden klapper automatisk op.
- Nu kan de ønskede snit udføres som beskrevet i kap. 7.2-7.5. Her kræves blot et let tryk nedad på håndtaget.

#### 7.7 Udskift diamantkapskiven (fig. 13/14)

- Træk netstikket ud
- Løsn de 4 skruer (30), og tag savbladsværnet (8) af.
- Sæt nøglen (31) på motorakslen, og hold den.
- Ved hjælp af nøglen (34) løsnes flangemøtrikken i kapskivens (2) løberetning.  
**(Vigtigt:** venstregevind)
- Yderflangen (35) og kapskiven (2) tages af.
- Holderflangen rengøres grundigt, før den nye kapskive sættes på.
- Den nye kapskive sættes i igen i omvendt rækkefølge og spændes fast.  
**Vigtigt:** Bemærk kapskivens løberetning!
- Savbladsværnet (8) sættes på igen.

## 8. Vedligeholdelse

- Støv og snavs skal regelmæssigt fjernes fra maskinen. Rengøring foretages bedst med en klud eller blød børste.
- Undgå brug af ætsende midler til rengøring af kunststofdele.
- Alle bevægelige dele skal smøres med jævne mellemrum.
- Trug (3) og kølemiddelpumpe (13) skal regelmæssigt rengøres for snavs, da køling af diamantkapskiven (2) ellers ikke vil fungere effektivt. Når bakken skal tømmes, tages gummiproppen (36) ud; lad vandet løbe af i en egnet beholder (fig. 15).

## 9. Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

**S****Använd skyddshandskar****Bär ögonskydd****Bär hörselskydd****Bär dammskydd****1. Beskrivning av maskinen (bild 1/2)**

1. Maskinfötter
2. Diamantdelningsklinga
3. Tråg
4. Aluminiumbord
5. Vinkelanhåll
6. Anslagslist
7. Styrskena
8. Klingskydd
9. Handtag
10. Stjämskruv för vinkelinställning
11. Stjämskruv för transportsäkring
12. Vingskruvar
13. Kylvattenpump
14. Slang
15. Motor
16. Strömbrytare
17. Vinkelskala

**2. Leveransomfattning**

- Stensåg
- Tråg (3)
- Kylvattenpump (13)
- Vinkelanhåll (5)
- Maskinfötter

**3. Ändamålsenlig användning**

Stensågen kan användas till normala sågarbeten för betongplattor, stenvägning, marmor- och granitplattor, tegel, kakel och liknande material med hänsyn till maskinens storlek. Maskinen är avsedd för såväl gör-det-självare som professionella hantverkare. Sågen får inte användas till sågning av

8

trä eller metall. **Maskinen får endast användas i enlighet med dess ändamålsenliga användning.**

All annan slags användning som överskrider ovanstående uppgifter är ej ändamålsenlig. För allt slags skador på egendom resp. personsador som uppstår av sådan användning ansvarar användaren och inte tillverkaren. Endast delningsklingor som är avsedda för maskinen får användas. Användning av allt slags sågklingor är förbjudet. Den ändamålsenliga användningen omfattar även att säkerhetsanvisningarna samt monterings- och driftsanvisningarna i bruksanvisningen beaktas. Personer som använder och genomför service på maskinen måste känna till maskinen samt vara informerade om eventuella faror. Dessutom måste de gällande arbetarskydds-föreskrifterna följas exakt. Övriga allmänna regler inom de arbetsmedicinska och säkerhetstekniska områdena skall beaktas. Förändringar på maskinen leder till att tillverkarens ansvarighet för skador som uppstår som följd därav bortfaller helt. Trots ändamålsenlig användning kan särskilda återstående riskfaktorer inte uteslutas. På grund av maskinens konstruktion och uppbyggnad kan följande punkter komma att bli aktuella:

- Användaren rör vid diamantdelningsklingan inom oskyddat område.
- Användaren griper in i den roterande diamantdelningsklingan.
- Defekta diamantdelar av delningsklingan slungas ut.
- Från arbetsstycken eller delar av arbetsstycken.
- Hörselskador ifall erforderligt hörselskydd inte används.

**4. Viktiga anvisningar****4.1. Allmänt**

Vänligen läs igenom bruksanvisningen noggrant samt beakta anvisningarna. Använd bruksanvisningen till att informera dig om kakelsågen, dess användningsområden samt gällande säkerhetsanvisningar (se bifogat blad).

**Obs!**

Av säkerhetsskäl får barn eller personer under 16 år, samt personer som inte har tagit del av denna bruksanvisning inte använda kakelskärmaskinen.

**4.2. Extra säkerhetsanvisningar**

- Ställ maskinen på ett jämnt, halkfritt underlag. Maskinen får inte stå ostadigt.
- Försäkra dig om att spänningen på maskinens typskylt stämmer överens med nätspänningen. Anslut först därefter maskinen till nätet.
- Sätt på skyddsglasögon.
- Bär hörselskydd.



- Bär skyddshandskar.
- Spruckna diamantdelningsklingor skall inte användas längre utan bytas ut.
- Segmenterade diamantdelningsklingor får inte användas.
- **Varning!** Delningsklingan roterar efter det att maskinen har slagits ifrån!
- Bromsa inte diamantdelningsklingan genom att trycka på sidorna.
- **Obs!** Diamantdelningsskivan måste alltid kylas med vatten.
- Drag ut nätkontakten innan du byter ut delningsklingan.
- Använd endast lämpade diamantdelningsklingor.
- Låt aldrig maskinen stå utan uppsikt i rum där barn befinner sig.
- Skydda maskinen mot ingrepp av barn.
- Drag ut nätkontakten innan det elektriska systemet i motorrummet kontrolleras.

## 5. Tekniska data

Motoreffekt:	S1 1100 W
Motorvarvtal:	2950 min <sup>-1</sup>
Växelströmsmotor	230 V ~ 50 Hz
Isoleringsmaterialklass	Klass B
Kapslingsklass	IP54
Bordets storlek	660 x 510 mm
Arbetshöjd med underställ	710 mm
Max. storlek arbetsstycke till max. 38 mm tjocklek	620 mm
Max. storlek arbetsstycke över 38 mm tjocklek	550 mm
Max. tjocklek på arbetsstycke 90°:	65 mm
Max. tjocklek på arbetsstycke 45°:	48 mm
Diamantdelningsklinga	ø 250 x ø 25,4

## Bulleremissionsvärden

- Bullernivån från denna maskin är uppmätt enl. EN ISO 3744; EN ISO 11201 bilaga. Bullernivån vid arbetsplatsen kan överskrida 85 dB (A). I detta fall är bullerdämpande åtgärder vid arbetsplatsen erforderliga (bär hörselskydd!).

	Drift	Tomgång
Ljudtrycksnivå LPA	97,2 dB(A)	76,6 dB(A)
Ljudeffektsnivå LWA	110,2 dB(A)	89,6 dB(A)

## 6. Före driftstart

- Se till att maskinen står stabilt, dvs. fastskruvad på en arbetsbänk, det seriemässiga underbordet eller liknande.
- Innan maskinen tas i drift måste alla skydd och säkerhetsanordningar ha monterats på avsett vis.
- Klingan måste kunna rotera fritt.
- Övertyga dig om att uppgifterna på typskylten stämmer överens med nätets data innan du ansluter maskinen till vägguttaget.

### 7.1 Montera underställ och kylvattenpump (bild 2-4)

- Skruva fast maskinfötterna (1) på vattentråget med vingskruvarna (12). Maskinfötterna och tillhöranden fästen är markerade med nummer.
- Ställ upp understället.
- Ställ den kompletta sågen i träget (3).
- Lägg kylvattenpumpen (13) på ett lämpligt ställe i vattentråget och fixera på trägens botten med sugpropparna.
- Pumpen, kabeln och kylvattenslangen (14) får inte kunna rubbas och komma in i sågningszonen!
- Fyll på vatten tills pumpen (13) ligger helt under vattenytan.
- Ta bort stjärnskruven (11) och distansstycket (40).

Obs! När maskinen lyfts upp ur träget och när maskinen ska transporteras, måste sågenheten säkras igen med stjärnskruven (11) och distansstycket (40)!

### 7.2 Strömbrytare (bild 6)

- Tryck på „1“ på strömbrytaren (16) för att slå på kakelsågen.
- Innan du börjar såga kakel måste du se till att delningsklingan har nått sitt maximala varvtal och kylvattenpumpen (13) har pumpat vatten till delningsklingan.
- Tryck på „0“ på strömbrytaren (16) för att slå ifrån kakelsågen.

### 7.3 90°-snitt (bild 7/8)

- Lossa på stjärnskruven (27).
- Ställ vinkelhåillet (5) på 90° och dra sedan åt stjärnskruven (27) på nytt.
- Dra åt skruvarna (28) på nytt för att fixera vinkelhåillet (5).
- Skjut maskinens överdel (29) ifrån dig med handtaget (9).
- Lägg in stenplattan mot anslagslisten (6) och vinkelhåillet (5).
- Slå på maskinen.

**S**

- Lägg in kakelplatta mot anslagslisten (6) vid vinkelanhållet (5).
- Slå på kakelsågen.
- **Obs!** Vänta tills kylvattnet har nått fram till delningsklingan (2).
- Dra maskinens överdel (29) långsamt mot dig med konstant hastighet med handtaget (9) och vidare igenom kakelplattan.
- Slå ifrån kakelsågen när du har sågat igenom plattan.

**7.4 45°-diagonalsnitt (bild 9)**

- Ställ in vinkelanhållet (5) på 45°.
- Såga kakelplattan enligt beskrivningen under 7.3.

**7.5 45°-längssnitt, geringssnitt (bild 10)**

- Lossa på stjärnskruven (10).
- Luta styrskenan (7) åt vänster till 45° på vinkelskalan (17).
- Dra åt stjärnskruven (10) på nytt.
- Såga kakelplattan enligt beskrivningen under 7.3.

**7.6 Bearbeta större arbetsstycken (bild 11/12)**

Sågenheten kan fällas upp så att större arbetsstycken ska kunna bearbetas. I detta läge kan arbetsstycken med en maximal längd på 620 mm (max. 38 mm tjocklek) bearbetas.

- Ta först bort skruven (37) på ovansidan.
- Sågenheten slår upp automatiskt.
- Nu kan sågningarna utföras enligt beskrivningarna i kap. 7.2 till 7.5. Det enda som krävs ytterligare är att handtaget trycks ned med svagt tryck.

**7.7 Byta ut diamantring (bild 13/14)**

- Dra ut stickkontakten
- Lossa de 4 skruvarna (30) och ta av klingskyddet (8).
- Sätt in nyckeln (31) vid motoraxeln och håll emot.
- Lossa på flänsmuttern i delningsklingans (2) rotationsriktning med hjälp av nyckeln (34).  
**(Obs! Vänstergånga)**
- Ta av ytterflänsen (35) och delningsklingan (2).
- Rengör monteringsflänsen noggrant innan du monterar den nya delningsklingan.
- Sätt in den nya delningsklingan i omvänd ordningsföljd och dra sedan åt.  
**Obs!** Beakta delningsklingans rotationsriktning!
- Montera klingskyddet (8) på nytt.

**8. Service**

- Ta bort damm och smuts från maskinen i regelbundna intervaller. Rengör helst med en tygduk eller en pensel.
- Använd inga frätande medel när du rengör plastdelarna.
- Eftersmörj alla rörliga delar inom periodiska intervaller.
- Rengör tråget (3) och kylvattenpumpen (13) i regelbundna intervaller för att garantera att diamantdelningsklingan (2) alltid kyls. Om tråget ska tömmas, dra ut gummipluggen (36) och tappa av vattnet till en lämplig behållare (bild 15).

**9. Reservdelsbeställning**

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

**Käytä suojaavia työkäsiineitä****Käytä suojalaseja****Käytä kuulosuojuksia****Käytä pölysuojusta****1. Laitteen kuvaus (kuvat 1/2)**

1. Jalat
2. Timanttikatkaisulaikka
3. Allas
4. Alumiinipöytä
5. Kulmavaste
6. Vastekisko
7. Ohjauskisko
8. Katkaisulaikan suojus
9. Kahva
10. Kulmansäädön tähtikahvaruuvi
11. Kuljetusvarmistuksen tähtikahvaruuvi
12. Siipiruuvit
13. Jäähdytysvesipumppu
14. Letku
15. Moottori
16. Päälle-/pois-katkaisin
17. Kulma-asteikko

**2. Toimitukseen kuuluu**

- Kivenleikkauskone
- Allas (3)
- Jäähdytysvesipumppu (13)
- Kulmavaste (5)
- Jalat (1)

**3. Määräysten mukainen käyttö**

Kivenleikkauskonetta voidaan käyttää betonilaattojen, mukulakivien, marmori- ja graniittilaattojen, tiilien, keramiikkalaattojen yms.

tavallisiin leikkaustöihin aina koneen koon mukaisesti. Se on suunniteltu kotitalous- ja pienyrityskäyttöön. Puun ja metallin leikkaamista ei ole sallittu. **Konetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti.** Kaikkinaisen muu käyttö on kielletty, ja tästä aiheutuvista kaikenlaatuisista vahingoista tai loukkaantumisista vastaa käyttäjä eikä valmistaja.

Koneessa saa käyttää vain siihen sopivia katkaisulaikkoja. Sahanterien käyttö on kielletty. Osana määräysten mukaista käyttöä on myös turvallisuusmääräysten sekä asennusohjeiden ja käyttöohjeessa annettujen käyttömääräysten noudattaminen. Konetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden tulee tutustua siihen ja olla selvillä mahdollisista vaaroista. Tämän lisäksi on noudatettava kulloinkin voimassaolevia tapaturmanehkäisy määräyksiä mitä tarkimmin. Muita työterveydellisiä ja turvallisuusteknisiä yleisiä määräyksiä on myös noudatettava.

Jos koneeseen tehdään muutoksia, niin valmistajan vastuu myös tästä aiheutuvista vahingoista raukeaa täysin.

Määräysten mukaisesta käytöstä huolimatta ei tiettyjä jäämriskejä voida täysin sulkea pois. Koneen rakenteesta johtuen voi seuraavia vaaratilanteita esiintyä:

- timanttikatkaisulaippaan koskettaminen sen suojaamattomalla alueella
- pyörivään timanttilaikkaan tarttuminen
- katkaisulaikan virheellisen timantiosan poissinkoutuminen
- työkappaleiden ja niiden osien takapotkut niitä väärin pidettäessä
- kuulovauriot, ellei noudateta tarvittavia kuulonsuojatoimia.

**4. Tärkeitä ohjeita**

Lue käyttöohje huolellisesti läpi ja noudata siinä annettuja määräyksiä. Tutustu tämän käyttöohjeen avulla laitteeseen, sen oikeaan käyttöön sekä sitä koskeviin turvallisuusmääräyksiin.

**Huomio!**

Turvallisuussyistä eivät laatanleikkauskonetta saa käyttää alle 16-vuotiaat lapset ja nuoret eivätkä sellaiset henkilöt, jotka eivät ole tutustuneet käyttöohjeeseen.

**4.1 Turvallisuusmääräykset**

- Aseta kone tukevalle, pitävälle alustalle. Kone ei saa heilua.
- Tarkasta, että tyyppikilvessä annetut jännitiedot vastavat käytettävää jännitettä, ja liitä

**FIN**

- pistoke verkkoon vasta sitten.
- Käytä suojalaseja.
  - Käytä korvasuojuksia.
  - Käytä työkasineitä.
  - Älä käytä repeytyneitä timanttilaikoja, vaan vaihda ne uusiin.
  - Ei saa käyttää segmentoituja katkaisulaikoja.
  - **Huomio:** laikka pyörii vielä sammutuksen jälkeen!
  - Älä jarruta timanttilaikkaa painamalla sitä sivuittain.
  - **Huomio:** timanttilaikan on pyörittävä veden kautta!
  - Ennen katkaisulaikan vaihtoa irroita pistoke verkosta.
  - **Huomio:** ota huomioon säätökulman leveys!
  - Sulje suojuus työn päätyttyä.
  - Älä koskaan jätä konetta lasten ulottuville ilman valvontaa.
  - Pidä kone pois lasten läheltä.
  - Irroita verkkopistoke ennen sähkömoottorin tarkistusta.

**5. Tekniset tiedot:**

Moottorin teho:	S1 1100 W
Moottorin kierrosnopeus:	2950 min. <sup>-1</sup>
Vaihtovirtamoottori	230 V - 50 Hz
Eristysluokka	Luokka B
Suojatyyppi	IP54
Pöydän koko	660 x 510 mm
Työskentelykorkeus alustan kera	710 mm
Työstökappaleen suurin koko kork.38 mm paksu	620 mm
Työstökappaleen suurin koko yli 38 mm paksu	550 mm
Työstökappaleen suurin paksuus 90°:	65 mm
Työstökappaleen suurin paksuus 45°:	48 mm
Timanttikatkaisulaikka	ø 250 x ø 25,4

**Melunpäästöarvot**

- Tämän koneen melupäästöt on mitattu standardien DIN EN ISO 3744; 11/95, DIN EN ISO 11201; 1996-07, ISO 7960 liite A; 2/95 mukaan. Työpaikalla vallitseva melu voi ylittää arvon 85 dB(A). Tällöin on käyttäjän noudatettava meluturvatoimia (käytä kuulosuojuksia).

	Käyttö	Tyhjäkäynti
Äänen painetaso LPA	97,2 dB(A)	76,8 dB(A)
Äänen tehotaso LWA	110,2 dB(A)	89,6 dB(A)

12

**6. Ennen käyttöönottoa**

- Kone on asennettava tukevasti, ts. ruuvattava kiinni työpöytään tai lujalle alustalle.
- Ennen käyttöönottoa on kaikki suojukset ja turvavarusteet asennettava asianmukaisesti paikoilleen.
- Timanttilaikan täytyy voida pyöriä esteettä.
- Tarkasta ennen koneen liittämistä verkkoon, että tyyppikilven tiedot pitävät yhtä sähköverkon todellisten arvojen kanssa.

**7. Kokoontulo ja käyttö (kuvat 3/4/5)****7.1 Alustan ja jäähdytysvesipumpun asennus (kuvat 2-4)**

- Ruuvaa jalat (1) siipimuttereilla (12) kiinni vesialtaaseen. Jalat ja niihin kuuluvat kiinnityskohdat on merkitty vastaavain numeroin.
- Aseta alusta jaloilleen.
- Aseta koko laatanleikkaukseen altaaseen (3).
- Aseta jäähdytysvesipumppu (13) sopivaan paikkaan vesialtaaseen ja kiinnitä se altaan pohjaan imukupeilla. Pumppu, johto ja jäähdytysvesietku (14) eivät saa päästä leikkauksalueelle!
- Täytä altaaseen vettä, kunnes pumppu (13) on täysin veden peitossa.
- Ota tähtikahvaruvi (11) ja välikeppale (40) pois.

**Huomio:** Kun kone nostetaan pois altaasta tai kun sitä kuljetetaan, tulee leikkauksyksikkö varmistaa jälleen tähtikahvaruuvilla (11) ja välikeppaleella (40)!

**7.2 Päälle-/pois-katkaisin (kuva 6)**

- Käynnistä laite painamalla Päälle-/pois-katkaisimen (16) merkkiä „1“.
- Ennen leikkauksen aloittamista tulee odottaa, kunnes katkaisulaikka on saavuttanut suurimman kierrosnopeutensa ja jäähdytysvesipumppu (13) on pumpannut vettä katkaisulaikkaan.
- Sammuta laite painamalla katkaisimen (16) merkkiä „0“.

**7.3 90°-leikkaukset (kuvat 7/8)**

- Löysennä tähtikahvaruuvia (27)
- Säädä kulmavaste (5) arvoon 90° ja kiristä tähtikahvaruvi (27) jälleen.
- Kiristä ruuvit (28) jälleen, jotta kulmavaste (5) kiinnittyy paikalleen.
- Työnnä koneen pää (29) kahvasta (9) taaksepäin.
- Aseta laatta vastekiskoa (6) ja kulmavastetta (5) vastaan.

- Käynnistä kone.
- **Huomio:** Odota, kunnes jäähdytysvesi on tullut katkaisulaikkaan (2) asti.
- Vedä koneen pää (29) hitaasti ja tasaisesti kahvasta (9) eteenpäin laatan läpi.
- Sammuta kone, kun leikkaus on tehty.

#### 7.4 45°-viistoleikkaus (kuva 9)

- Säädä kulmavaste (5) arvoon 45°.
- Tee leikkaus kuten kohdassa 7.3 selitetään.

#### 7.5 45°-pitkittäisleikkaus, Jollyleikkaus (kuva 10)

- Löysennä tähtikahvaruuvia (10)
- Kallista ohjauskiskoa (7) vasemmalle kulma-asteikon (17) merkkiin 45°.
- Kiristä tähtikahvaruuvit (10) jälleen.
- Tee leikkaus kuten kohdassa 7.3 selitetään.

#### 7.6 Suurempien työstökappaleiden käsittely (kuvat 11/12)

- Jotta voit käsitellä suurempia työstökappaleita, tulee leikkausyksikkö kääntää ylös. Tssä asennossa voidaan sillä käsitellä työstökappaleita, joiden pituus on kork. 620 mm (paksaus kork. 38 mm).
- Irroita tätä varten yläsivulla oleva ruuvi (37).
- Leikkausyksikkö kääntyy automaattisesti ylös.
- Nyt voit tehdä halutut leikkaukset kuten kohdissa 7.2 - 7.5 selitetään. Sinun täytyy vain painaa kahvaa lisäksi kevyesti alaspäin.

#### 7.7 Timanttikatkaisulaikan vaihto (kuvat 13/14)

- Irroita verkkopistoke
- Irroita kolme ruuvia (30) ja ota sahanterän suojus (8) pois.
- Aseta avain (31) moottorin akseliin ja pidä se siinä.
- Irroita avaimella (34) laipan mutteri katkaisulaikan (2) kiertosuuntaan. (Huomio: kiertet väemmalle)
- Ota ulkolaippa (35) ja katkaisulaikka (2) pois.
- Puhdista kiinnityslaippa huolellisesti ennen uuden katkaisulaikan asentamista.
- Pane uusi katkaisulaikka paikalleen päinvastaisessa järjestyksessä ja kiristä hyvin.
- **Huomio:** Pane katkaisulaikka paikalleen oikeaan kiertosuuntaan!
- Asenna sahanterän suojus (8) takaisin paikalleen.

#### 8. Huolto

- Pöly ja lika tulee poistaa koneesta säännöllisin väliajoin. Puhdistus tehdään parhaiten käyttämällä riepua tai sivellintä.
- Kaikki liikkuvat osat tulee voidella uudelleen

säännöllisin väliajoin.

- Älä käytä muoviosien puhdistukseen mitään syövyttäviä aineita.
- Puhdista lika altaasta (3) ja jäähdytysaine pumpusta (13) säännöllisin väliajoin, koska muuten timanttikatkaisulaikan (2) jäähdytystä ei enää voida taata. Tyhjennä allas poistamalla kumitulppa (36) ja antamalla veden valua pois sopivaan astiaan (kuva 15).

#### 9. Varaosatilaukset

Varaosia tilattaessa on ilmoitettava seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero

## Ersatzteilliste STR 250

Art.-Nr.: 43.014.10 I.-Nr.: 01014

Pos.	Bezeichnung	Ersatzteil-Nr.
01	Standfüße komplett mit Schrauben	43.014.10.01.001
02	Diamanttrennscheibe	43.011.77
03	Wanne	43.014.10.01.003
04	Aluminiumtisch komplett	43.014.10.01.004
05	Winkelanschlag komplett	43.014.10.01.005
06	Anschlagschiene	43.014.10.01.006
07	Führungsschiene	43.014.10.01.007
08	Trennscheibenschutz	43.014.10.01.008
09	Handgriff	43.014.10.01.009
10	Sterngriffschrauben Winkeleinstellung	43.014.10.01.010
11	Sterngriffschraube	43.014.10.01.011
12	Flügelschrauben 4 Stk.	43.014.10.01.012
13	Kühlwasserpumpe	43.014.10.01.013
14	Schlauch	43.014.10.01.014
16	Ein-Ausschalter	43.014.10.01.016
40	Distanzstück	43.014.10.01.040

- D EG Konformitätserklärung
- GB EC Declaration of Conformity
- F Déclaration de Conformité CE
- NL EC Conformiteitsverklaring
- E Declaracion CE de Conformidad
- P Declaração de conformidade CE
- S EC Konformitetsförklaring
- FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N EC Konformitetserklæring
- RUС EC Заявление о соответствии
- HR Dichiarazione di conformità CE
- RO Declarație de conformitate CE
- TR AT Uygunluk Deklarasyonu

# Einhell®

- GR EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseserklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformkijelentés
- SLU EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhlásenie EU o konformite
- BG Декларация за съответствие на EO



## Steintrennmaschine STR 250

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.  
The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.  
De onderteekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.  
El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.  
Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.  
Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja.

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.  
Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.  
Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.  
Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corespunde următoarelor directive și standarde.  
İmzalayan kişi, firma adına ürünün aşağıda anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu beyan eder.

En ονόματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμμόρφωση του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.  
Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.  
På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Níže podpísaný jménem firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.  
Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.  
Podpisani izjavijam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s slededčimi smernicami in standardi.

Níže podpísaný oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.  
Podpisující závazně prohlašuje v meně firmy, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.  
Долуподписаният декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

- |  |   |   |
|--|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG   | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG   | ISC GmbH<br>Eschenstraße 6<br>D-94405 Landau/Isar |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG  | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG   |   |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG              | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG   |   |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L <sub>WM</sub> .....dB(A); L <sub>WA</sub> .....dB(A) |   |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG            |   |   |

EN 61029-1; prEN 61029-2-7; EN 12418; EN 60825-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 04.05.2004

*Brunhölzl*

Brunhölzl  
Leiter Produkt-Management

*Tamberg*

Tamberg  
Produkt-Management

Archivierung / For archives: 4301410-02-4141800-E

## GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH - International Service Center  
Eschenstraße 6 - D-94405 Landau/lsar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓢ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓢ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓢ Tekniske endringer forbeholdes



#### GARANTIBEVIS

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlfærdigt, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.  
For at kunne støtse krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

**Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.**

Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

#### GARANTIBEVIS

Vi lämnar 2 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppvisar brister. 2-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren.  
En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.

**Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period.**

Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

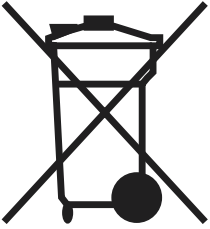
#### TAKUUTODISTUS

Käyttöohjeessa kuvatulle laitteelle myönämme 2 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 2 vuoden määräaika alkaa joko vaaransiirtomishetkestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaatilden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteemme määräraysten mukainen käyttö.

**On itestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvaukset säilyvät näiden 2 vuoden aikana.**

Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunkin päämyyntiedustajan alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee käännyä takuuasiossa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.





☞ Gælder kun EU-lande

☞ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

☞ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehör delar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

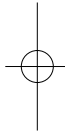
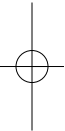
☞ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöstä välttävään kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaista hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.



**(NOK)**

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

**(S)**

Eftertryk eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

**(FI)**

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

EH 03/2005

